

/// PARKSIDE®



AKKU-RASENTRIMMER 20 V PRTA 20-Li D3

DE AT CH

AKKU-RASENTRIMMER 20 V

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

FR CH

COUPE-BORDURES SANS FIL 20 V

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

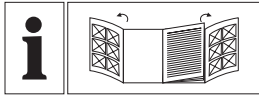
IT CH

TAGLIABORDI A BATTERIA RICARICABILE 20 V

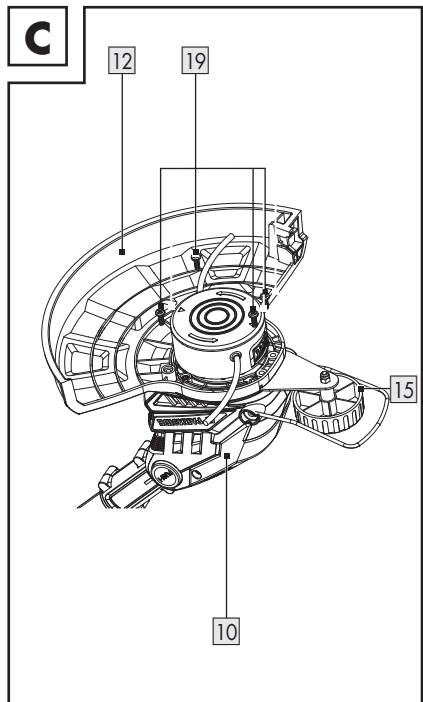
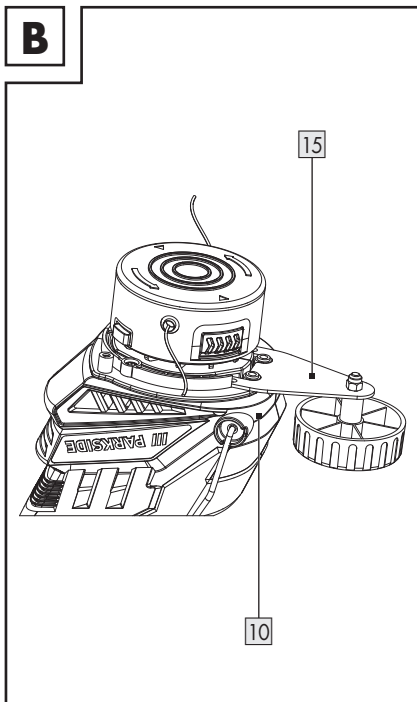
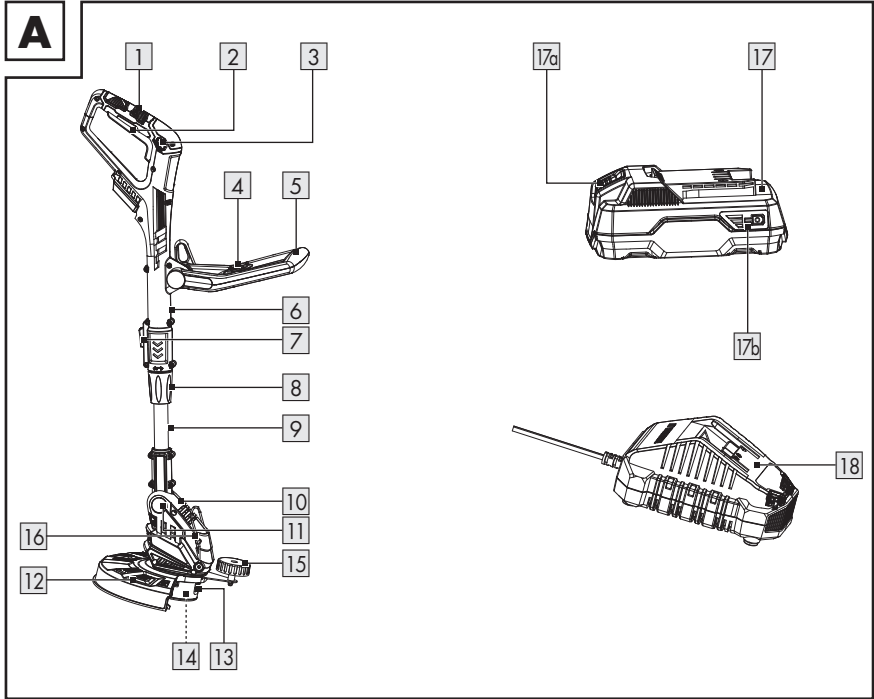
Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

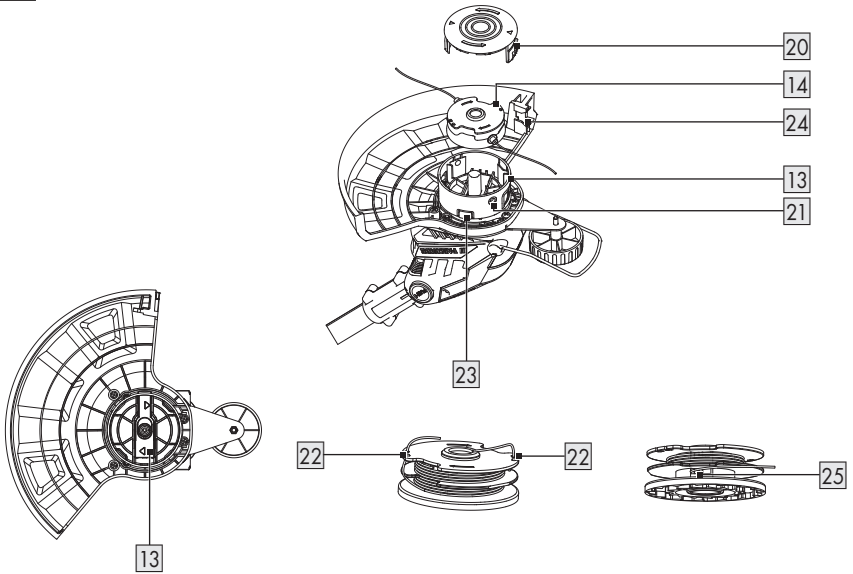
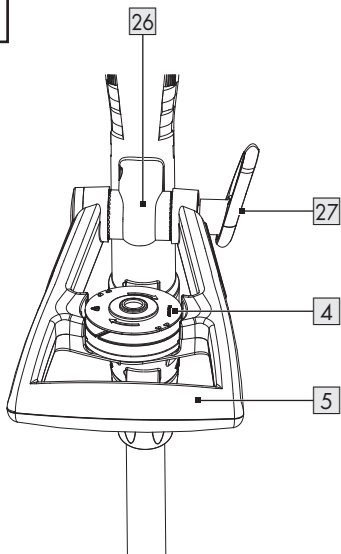
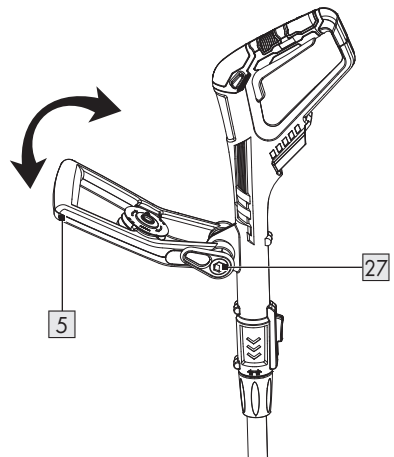
IAN 434658_2304

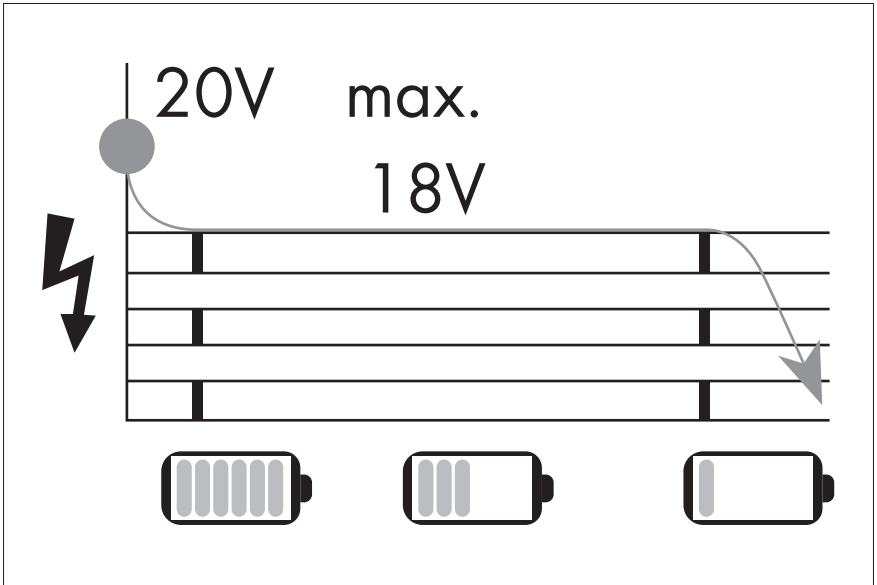
DE AT CH

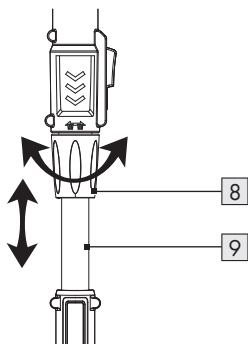
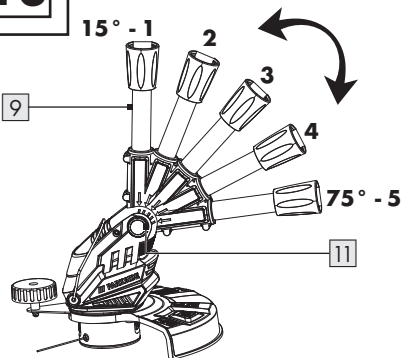
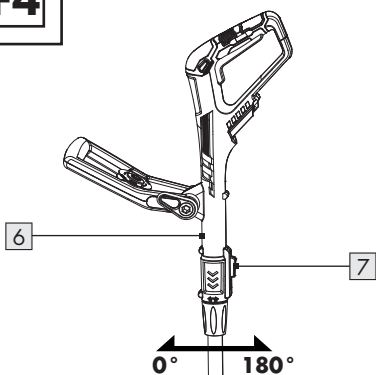
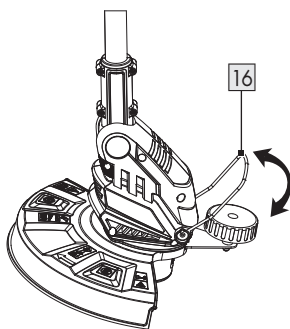
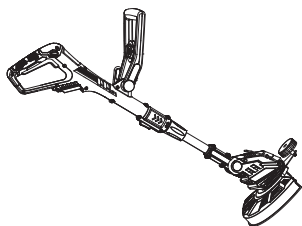
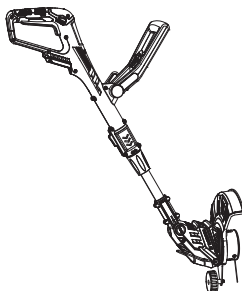


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	28
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	50

























D**E****F1**



F2**F3****F4****F5****G****H**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	10
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	16
Montage	Seite	17
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	17
Produkt montieren	Seite	17
Akku entnehmen/einsetzen	Seite	17
Akku aufladen	Seite	18
Bedienung	Seite	18
Arbeitshinweise	Seite	19
Produkt ein- und ausschalten	Seite	19
Produkt einstellen	Seite	20
Schneidfaden verlängern	Seite	21
Fehlerbehebung	Seite	22
Reinigung und Wartung	Seite	23
Reinigung	Seite	23
Wartung	Seite	23
Ersatzteile/Zubehör	Seite	24
Lagerung	Seite	24
Transport	Seite	24
Entsorgung	Seite	24
EU-Konformitätserklärung	Seite	26
Garantie	Seite	27
Abwicklung im Garantiefall	Seite	27
Service	Seite	27

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Halten Sie unbeteiligte Personen fern.
	GEFAHR! - Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Nicht dem Regen aussetzen!
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	ACHTUNG! - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
			Sicherung
	Wechselstrom/-spannung		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Gleichstrom/-spannung		
	Gehörschutz tragen!		Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!
	Schutzbrille tragen!		Schutzkleidung tragen!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

	<p>Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.</p>
	<p>Nach dem Ausschalten dreht sich die Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.</p>
	<p>Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.</p>
	<p>Achten Sie beim Einstellen der Arbeitspositionen darauf, dass Sie durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.</p>

AKKU-RASENTRIMMER 20 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beetrandern bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie Parkside **X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus der Serie Parkside **X 20 V TEAM** verwendet werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Rasentrimmer
- 2 Fadenspulen (1× bereits vormontiert)
- 1 Schutzabdeckung
- 1 Abstandsrolle
- 1 Zusatzgriff
- 4 Kreuzschlitzschrauben

- 1 Distanzbügel
- 1 Bedienungsanleitung

❗ **INFO:** Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A und B

- 1 Oberer Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Aufnahme für Ersatzfadenspule
- 5 Zusatzgriff
- 6 Griffteil
- 7 Riegel zur Verstellung des Griffteils
- 8 Schraubhülse zur Längenverstellung
- 9 Teleskoprohr
- 10 Motorkopf
- 11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels
- 12 Schutzabdeckung
- 13 Spulenkapsel
- 14 Fadenspule
- 15 Abstandsrolle
- 16 Distanzbügel (Blumenschutz)
- 17 Akku *
- 17a Entriegelungstaste
- 17b Ladezustandanzeige
- 18 Ladegerät

Abbildung C

- 19 Kreuzschlitzschraube

Abbildung D

- 20 Entriegelung (Spulenkapsel)
- 21 Fadenauslass-Öse
- 22 Schlitz (Fadenspule)
- 23 Arretierknopf (Fadenspule)
- 24 Fadenschneider
- 25 Öffnung an der Fadenspule

Abbildung E

- 26 Griffaufnahme
- 27 Griffschraube


* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Rasentrimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motorspannung U:	20 V ---
Leerlaufdrehzahl n_0 :	8500 min^{-1}
Schutzart:	IPX0
Schnittkreis:	250 mm
Fadenspule	
– Fadenstärke	1,4 mm
– Fadenlänge	2 x 5 m
Gewicht (ohne Akku):	1,9 kg

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ---
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Ladezeiten	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 50636-2-91 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	75,7 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	
garantiert:	91 dB(A)
gemessen:	89 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	1,89 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 50636-2-91:

Hauptgriff a_h :	1,816 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Zusatzgriff a_h :	0,405 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise Schulung

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Verbrauchte Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, müssen die Batterien entfernt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.
- Das Produkt darf nicht in Höhenlagen über 2000 m verwendet werden.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen.

Vorbereitung

- Vor der Benutzung ist das Produkt optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme des Produkts und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie es auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

Betrieb

WARNUNG!

- ▶ Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung des Produkts zu tragen.
- Die Verwendung des Produkts unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch des Produkts, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie das Produkt nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Ersetzen Sie niemals die nichtmetallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Niemals das Produkt mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Produkt in der Hand.
- Tragen Sie während des Betriebs des Produkts jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Produkt sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Trennen Sie das Produkt immer von der Stromversorgung (d.h. vom Akku)
 - wenn das Produkt unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung;
 - vor dem Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten des Produkts;
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper;
 - wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern bleiben.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Entfernen Sie die herausnehmbare Batterie, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.
- Das Produkt ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Lassen Sie das Produkt nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen.
- Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
 - Schnittverletzungen
 - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus DE (Deutschland) & AT (Österreich) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus CH (Schweiz) über www.optimex-shop.com.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● Montage

● Produkt auspacken und grundreinigen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
 - Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schützendes Schuhwerk
 - Schutzkleidung

● Produkt montieren

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nehmen Sie vor der Montage den Akku [17] aus dem Produkt. Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt vollständig montiert ist.

1. **Abstandsrolle montieren (Abb. B):**

Stecken Sie die Abstandsrolle [15] bis zum Anschlag durch die Öffnungen am Motorkopf [10]. Die Abstandsrolle zeigt dabei nach oben.

2. **Schutzabdeckung montieren (Abb. C):**

Setzen Sie die Schutzabdeckung [12] auf den Motorkopf auf.

3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung mit 4 Kreuzschlitzschrauben [19] fest.

4. **Zusatzgriff montieren (Abb. E):**

Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube [27] des Zusatzgriffes [5].

5. Schieben Sie den Zusatzgriff [5] über die Griffaufnahme [26]. Die Aufnahme für Ersatzfadenspule [4] zeigt dabei nach oben.

6. Stecken Sie die Griffschraube [27] durch die Durchgangsbohrung der Griffaufnahme.

7. Schrauben Sie den Zusatzgriff mit der Griffschraube (Abb. E).

● Akku entnehmen/einsetzen

- **Herausnehmen des Akkus:** Drücken Sie die Entriegelungstaste [17a] und ziehen Sie den Akku [17] heraus.

- **Einsetzen des Akkus:** Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku rastet hörbar ein.

● Akku aufladen

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie einen erwärmten Akku [17] vor dem Laden abkühlen.
- ▶ Laden Sie den Akku auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige [17b] leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegerätes [18].
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1/B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Ladegerät PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schutzabdeckung [12].
- ▶ Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Produkt funktionstüchtig ist.
- ▶ Der Ein-/Ausschalter [2] und die Einschaltsperrleiste [3] dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Produkt nicht mehr gearbeitet werden.

HINWEIS

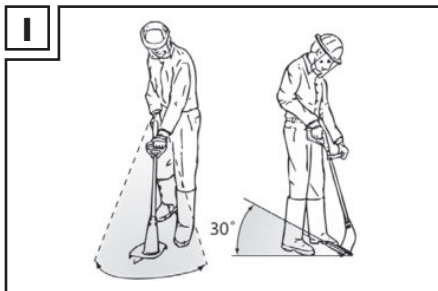
- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Produkts, dass die Schneideinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.
- ▶ Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule **14** würde sich schnell abnutzen.
- ▶ Vermeiden Sie die Verwendung des Produkts bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!

Gras schneiden



- Schneiden Sie Gras, indem Sie das Produkt nach rechts und links schwenken.
- Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Produkt um ca. 30° nach vorn geneigt.
- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Rasenkantentrimmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzabdeckung **12** vor der Schneideinrichtung geschützt sind.
- Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Produkt langsam an den Rasenkanten entlang.
- Einstellungen für das Rasenkantentrimmen:
 - Griffteil **6**: 180° (siehe „Griffteil verstellen“, Abb. F4)
 - Schnittwinkelposition: 5 (siehe „Schnittwinkel verstellen“, Abb. F3)
 - Distanzbügel **16** in Parkposition

● Produkt ein- und ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten!

HINWEIS

- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Produkt mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- ▶ Befreien Sie die Spulenkapsel **13** regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.
- **Einschalten:** Betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperrle **3** und drücken dann den Ein-/Ausschalter **2**. Lassen Sie die Einschaltsperrle wieder los.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

● Produkt einstellen

Zusatzgriff verstellen (Abb. F1)

- Sie können den Zusatzgriff [5] in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass die Spulenkapsel [13] in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe Bild unter „Gras schneiden“).
- Lösen Sie die Griffschraube [27] und verstellen Sie den Zusatzgriff in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Höhe verstellen (Abb. F2)

HINWEIS

- ▶ Das Teleskoprohr [9] erlaubt es Ihnen, das Produkt auf Ihre individuelle Größe einzustellen.
- Lösen Sie die Schraubhülse [8]. Bringen Sie das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen (Abb. F3)

HINWEIS

- ▶ Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.
- Drücken Sie den Druckknopf [11] am Motorgehäuse und neigen Sie das Teleskoprohr [9]. Es sind 5 Stellungen möglich (siehe auch „Arbeitshinweise“):

Schnittwinkelposition	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funktion als Rasentrimmer: Schnittwinkelposition 1 bis 4 (Drehposition 0°)
- Funktion als Rasenkantentrimmer: Schnittwinkelposition 5 (Drehposition 180°)

Griffteil verstellen (Abb. F4)

⚠ ACHTUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Belassen Sie das Griffteil [6] in der 0° Position, wenn Sie das Produkt als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 to 4 verwenden. Die Schutzabdeckung [12] darf nicht vom Anwender abgewandt sein.

HINWEIS

- ▶ Das Griffteil lässt sich um 180° drehen (siehe auch „Arbeitshinweise“).
- Drücken Sie den Riegel [7], um die Verriegelung zu lösen und drehen Sie das Griffteil $0^{\circ} \rightarrow 180^{\circ}$, bis es in der gewünschten Position einrastet.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen (Abb. F5)

HINWEIS

- ▶ Der Distanzbügel [16] hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.
- Klappen Sie den Distanzbügel nach unten. Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird, klappen Sie ihn hoch in die Parkposition.

● Schneidfaden verlängern

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.
- ▶ Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule [14] zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Produkt erneut einschalten.
- ▶ Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider [24] automatisch auf die richtige Länge gekürzt.
- ▶ Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

- **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule [14] (siehe „Reinigung und Wartung“).
- **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku [17] aus dem Produkt! Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, gegebenenfalls mehrmals, den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider herausstehen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt startet nicht.	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist entladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).
	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht richtig eingesetzt.	<input type="checkbox"/> Setzen Sie den Akku 17 korrekt ein (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	<input type="checkbox"/> Interner Wackelkontakt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	
Das Produkt macht starke Vibrationen und starke Geräusche.	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
Das Schneidergebnis ist schlecht.	<input type="checkbox"/> Die Fadenspule 14 hat nicht genügend Schneidfaden.	<input type="checkbox"/> Verlängern Sie ggf. den Schneidfaden (siehe „Schneidfaden verlängern“).
	<input type="checkbox"/> Der Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel 13 geführt.	<input type="checkbox"/> Wechseln Sie die Fadenspule 14 aus (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel 13 geführt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13 ab. 2. Fädeln Sie den Schneidfaden durch die Fadenauslass-Ösen nach außen. 3. Schließen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13.
	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht voll geladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).	

● **Reinigung und Wartung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku **17** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verletzungsrisiko durch bewegliche, gefährliche Teile!

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● **Reinigung**

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- ▶ Achten Sie auf den Fadenschneider **24**. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung **12** und die Schneideeinrichtung von Gras und Erde.

● **Wartung**

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Fadenspule auswechseln (Abb. D)

HINWEIS

- Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule **14** ist in der Spulenkapsel **13** und auf der Fadenspule selbst angegeben. Die Pfeile auf dem Deckel der Spulenkapsel geben die Drehrichtung des Motors an.
 - Kontrollieren Sie den Fadenschneider **24**. Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an den Kundenservice.
1. Nehmen Sie den Akku **17** aus dem Produkt.
 2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen **20**, um die Spulenkapsel zu öffnen.
 3. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab. Entnehmen Sie die Fadenspule.
 4. Drücken Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule aus den Schlitzen **22** der Fadenspule heraus.

5. Setzen Sie die neue Fadenspule in die Spulenkapsel ein. Die Seite der Fadenspule, auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie die beiden Fadenenden durch die sich gegenüberliegenden Fadenauslass-Ösen [21].
7. Setzen Sie den Deckel wieder auf die Spulenkapsel auf. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapsel passen. Sie rasten dann spürbar ein.
8. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie immer wieder den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden ca. 1 cm über den Fadenschneider [24] herausstehen.

Ersatzfaden aufwickeln (Abb. D)

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule [25].
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule [14]. Achten Sie dafür auf die Pfeile auf der Oberseite der Fadenspule.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden aus DE (Deutschland) & AT (Österreich) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus CH (Schweiz) über www.optimex-shop.com.

Position	Beschreibung	Bestellnummer
[14]	Leitungsspule	99940803701

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie den Akku [17] aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.

- Legen Sie das Produkt nicht auf der Schutzabdeckung [12] ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff [1] auf, damit die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.
- Die Lagertemperatur für den Akku [17] und das Produkt beträgt zwischen +20 °C und +26 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

● Transport

- Vor dem Transport:
 1. Schalten Sie das Produkt aus.
 2. Entfernen Sie den Akku [17].
 3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 434658_2304
Produkt-Identifikation: Parkside Akku-Rasentrimmer 20 V
Modellnummer: HG10037

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Name und Anschrift der benannten Stelle (ggf.): Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schalleistungspegel bei vergleichbaren Geräten dieses Typs: 89 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel dieses Gerätes: 91 dB(A)



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	28.07.2023		
Ort	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434658_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at



















CH **Service Schweiz**

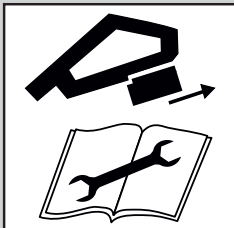
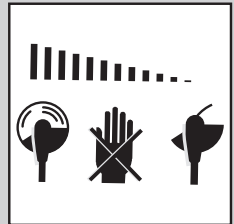
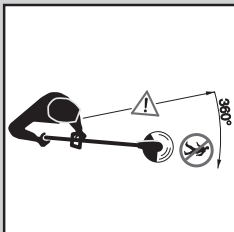

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	29
Introduction	Page	30
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	31
Contenu de l'emballage	Page	31
Description des pièces	Page	31
Données techniques	Page	32
Consignes générales de sécurité	Page	33
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	39
Montage	Page	40
Déballage du produit et premier nettoyage	Page	40
Montage du produit	Page	40
Enlever/insérer l'accu.	Page	40
Charge de l'accu	Page	41
Fonctionnement	Page	41
Remarques sur le travail	Page	41
Allumer et éteindre le produit	Page	42
Régler le produit	Page	42
Rallonger le fil de coupe	Page	43
Dépannage	Page	44
Nettoyage et entretien	Page	45
Nettoyage	Page	45
Entretien	Page	45
Pièces de rechange/accessoires	Page	46
Rangement	Page	46
Transport	Page	46
Mise au rebut	Page	46
Déclaration de conformité UE	Page	48
Garantie	Page	49
Faire valoir sa garantie	Page	49
Service après-vente	Page	49

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>		<p>Tenez les personnes non concernées à l'écart.</p>
	<p>DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)</p>		<p>Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Ne pas exposer à la pluie !</p>
	<p>PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
	<p>ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Protégez l'accu du feu.</p>
	<p>Courant alternatif/tension alternative</p>		<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
	<p>Courant continu/tension continue</p>		<p>Sûreté</p>
	<p>Porter une protection auditive !</p>		<p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
	<p>Porter des lunettes de protection !</p>		<p>Porter des vêtements de protection !</p>
	<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>		<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

	<p>Retirez l'accu avant d'effectuer des travaux de maintenance.</p>
	<p>Après l'arrêt, le dispositif de coupe continue de tourner pendant quelques secondes. Tenir les mains et les pieds à l'écart.</p>
	<p>Tenez les autres personnes à distance. Elles pourraient être blessées par des corps étrangers projetés.</p>
	<p>Lorsque vous réglez les positions de travail, veillez à être protégé du dispositif de coupe par le capot de protection.</p>

COUPE-BORDURES SANS FIL 20 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné à la coupe de l'herbe dans les jardins et le long des bordures de plates-bandes. N'utilisez pas le produit pour tailler des haies ou des arbustes.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.
- Ce produit est destiné à une utilisation domestique et applications similaires. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent utiliser le produit que s'ils sont surveillés. L'exploitant ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à des tiers ou à leurs biens.
- Le produit fait partie de la série Parkside **X 20 V TEAM**. Le produit peut être utilisé avec des chargeurs de la série Parkside **X 20 V TEAM**. Les accus ne peuvent être chargés qu'avec des chargeurs de la série Parkside **X 20 V TEAM**.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Coupe-bordures sans fil
- 2 Bobines de fil (1 × déjà prémontée)
- 1 Capot de protection
- 1 Rouleau d'écartement
- 1 Poignée auxiliaire
- 4 Vis cruciformes
- 1 Étrier d'écartement
- 1 Mode d'emploi

❗ **INFO** : L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez les pages des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Illustrations A et B

- 1 Poignée supérieure
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Commutateur de blocage
- 4 Logement pour bobine de fil de rechange
- 5 Poignée auxiliaire
- 6 Manche de poignée
- 7 Verrou de réglage du manche de poignée
- 8 Douille à vis pour le réglage de la longueur
- 9 Tube télescopique
- 10 Tête du moteur
- 11 Bouton-poussoir pour le réglage de l'angle d'inclinaison
- 12 Capot de protection
- 13 Boîte à canette
- 14 Bobine de fil
- 15 Rouleau d'écartement
- 16 Étrier d'écartement (protection des fleurs)
- 17 Accu *
- 17a Bouton de déverrouillage
- 17b Indicateur d'état de charge
- 18 Chargeur

Illustration C

- 19 Vis cruciforme

Illustration D

- 20 Déverrouillage (boîte à canette)
- 21 Œillet de sortie du fil
- 22 Fente (bobine de fil)
- 23 Bouton d'arrêt (bobine de fil)
- 24 Coupe-fil
- 25 Ouverture sur la bobine de fil

Illustration E

- 26 Logement de la poignée
- 27 Vis de poignée



* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Coupe-bordures sans fil 20 V	PRTA 20-Li D3
Tension moteur U :	20 V $\overline{=}$
Régime à vide n_0 :	8500 min^{-1}
Indice de protection :	IPX0
Cercle de coupe :	250 mm
Bobine de fil	
– Épaisseur du fil	1,4 mm
– Longueur de fil	2 x 5 m
Poids (sans accu) :	1,9 kg

Accu	PAP 20 B1 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V $\overline{=}$ max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Accu	PAP 20 B3 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V $\overline{=}$ max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de l'accu :	10

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3 *
Entrée :	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/ 
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V $\overline{=}$
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/ 

* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

Temps de charge	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Température ambiante recommandée :	
Température maximale globale :	+45 °C
Lors de la charge :	de +4 à +40 °C
Lors du fonctionnement :	de +4 à +40 °C
Lors du stockage :	de +20 à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 50636-2-91. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	75,7 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	
garanti :	91 dB(A)
mesuré :	89 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	1,89 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 50636-2-91 :

Poignée principale a_h :	1,816 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2
Poignée auxiliaire a_h :	0,405 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).



Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les plans de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes de sécurité supplémentaires

Formation

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dont les connaissances ou l'expérience sont insuffisantes.
- Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité.
- Si l'appareil doit être stocké pendant une période prolongée sans être utilisé, les piles doivent être retirées.
- Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- Il convient de noter que l'utilisateur est lui-même responsable en cas d'accident ou de mise en danger d'autres personnes ou de leurs biens.
- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte du produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 mètres.

- Les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, ou qui ne sont pas familiarisés avec les instructions, ne doivent jamais être autorisés à utiliser le produit ! Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- Ne jamais permettre aux enfants ou aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions susmentionnées d'utiliser le produit.

Préparation

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez visuellement qu'il n'y a pas de dispositifs ou de caches de protection endommagés, manquants ou mal installés.
- Avant d'utiliser le produit et après tout impact, vérifiez s'il présente des signes d'usure ou de détérioration et faire effectuer les réparations nécessaires.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne pas toucher les pièces dangereuses en mouvement avant que l'accu ne soit retiré et que les pièces dangereuses en mouvement ne se soient complètement immobilisées.
- Il faut porter une protection oculaire, un pantalon long et des chaussures solides pendant toute la durée d'utilisation du produit.
- Éviter d'utiliser le produit dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.
- Attention aux blessures causées par le dispositif de coupe aux pieds et aux mains.
- Interrompre l'utilisation du produit si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- N'utilisez le produit qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Gardez toujours les mains et les pieds à l'écart du dispositif de coupe, en particulier lorsque vous mettez le moteur en marche.
- Ne remplacez jamais le dispositif de coupe non métallique par un dispositif de coupe métallique.
- N'utilisez jamais le produit avec un capot ou un dispositif de protection endommagé ou sans capot ou dispositif de protection.
- Évitez un positionnement corporel anormal. Veillez à avoir une position stable afin de pouvoir garder l'équilibre à tout moment lorsque vous travaillez en pente.
- Marchez lentement. Ne marchez pas en tenant le produit à la main.
- Portez à tout moment des chaussures solides et un pantalon long lorsque vous utilisez le produit.
- En cas d'accident ou de dysfonctionnement pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le produit. Soignez les blessures de manière appropriée ou consultez un médecin. Pour remédier aux dysfonctionnements, lisez le chapitre « Dépannage » ou contactez notre centre de service.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.
- Débranchez toujours le produit de l'alimentation électrique (c'est-à-dire de l'accu)
 - lorsque le produit est laissé sans surveillance ;
 - avant d'éliminer une obstruction ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur le produit ;
 - après avoir heurté un corps étranger ;
 - si le produit se met à vibrer de manière inhabituelle.
- Veillez toujours à ce que les ouvertures d'aération restent libres de tout corps étranger.

Entretien et stockage

- Retirez l'accu amovible avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- N'utilisez que les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.
- Le produit doit être contrôlé et entretenu régulièrement. Ne faites réparer le produit que dans un atelier agréé.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit, gardez-le hors de portée des enfants.

Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémo-risez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez l'accu. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

- Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :
 - Coupures
 - Perde auditive si vous travaillez sans protection auditive.
 - Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS		
204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS		
208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients en DE (Allemagne) & AT (Autriche) peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de. Les clients en CH (Suisse) sur www.optimex-shop.com.

Accus et chargeurs compatibles

Accu :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

● Montage

● Déballage du produit et premier nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Accessoires

- Pour utiliser ce produit de manière conforme et sûre, portez toujours un équipement de protection individuelle adapté.
- Celui-ci comporte :
 - Lunettes de protection
 - Protection auditive
 - Gants de protection
 - Chaussures de sécurité
 - Vêtements de protection

● Montage du produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Porter des gants protecteurs !



Porter une protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Retirez l'accu [17] du produit avant le montage. N'insérez l'accu que lorsque le produit est entièrement monté.

1. **Monter le rouleau d'écartement (ill. B) :** Insérer le rouleau d'écartement [15] jusqu'à la butée dans les ouvertures de la tête du moteur [10]. Le rouleau d'écartement est alors dirigé vers le haut.
2. **Monter le capot de protection (ill. C) :** Placez le capot de protection [12] sur la tête du moteur.
3. Vissez le capot de protection à l'aide de 4 vis cruciformes [19].
4. **Monter la poignée auxiliaire (ill. E) :** Desserrez et retirez la vis de poignée [27] prémontée de la poignée auxiliaire [5].
5. Glissez la poignée auxiliaire [5] sur le logement de la poignée [26]. Le logement pour la bobine de fil de rechange [4] est alors dirigé vers le haut.
6. Insérez la vis de poignée [27] dans le trou de passage du logement de la poignée.
7. Vissez la poignée auxiliaire avec la vis de poignée (ill. E).

● Enlever/insérer l'accu

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage [17a] de l'accu [17] et retirez-le.

- **Insérer l'accu :** Glissez l'accu le long du rail de guidage dans le produit. L'accu s'enclenche de manière audible.

● Charge de l'accu

REMARQUE

- ▶ Laissez refroidir un accu [17] qui a chauffé avant de le charger.
- ▶ Rechargez l'accu lorsque seule la LED rouge de l'indicateur d'état de charge [17b] est encore allumée.

1. Le cas échéant, retirez l'accu du produit.
2. Insérez l'accu dans la baie de charge du chargeur [18].
3. Branchez le chargeur sur une prise de courant.
4. Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur du secteur.
5. Enlevez l'accu du chargeur.

Temps de charge

	2 Ah Accu PAP 20 B1/B2	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Chargeur PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Fonctionnement

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ N'utilisez pas le produit sans son capot de protection [12].
- ▶ Portez des vêtements appropriés ainsi que des protections oculaires et auditives lorsque vous travaillez avec le produit.
- ▶ Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit est en état de fonctionnement.
- ▶ L'interrupteur marche/arrêt [2] et le commutateur de blocage [3] ne doivent pas être bloqués. Vous devez arrêter le moteur après avoir relâché l'interrupteur. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec le produit.

REMARQUE

- ▶ Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales.

● Remarques sur le travail

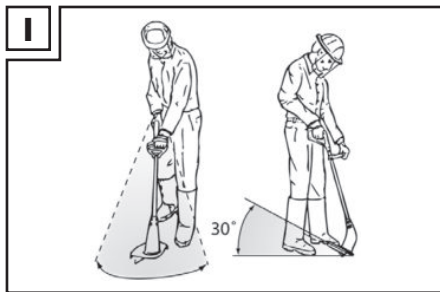
⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- ▶ Avant de démarrer le produit, assurez-vous que le dispositif de coupe n'est pas en contact avec des pierres, des débris ou d'autres corps étrangers.
- ▶ Mettez le produit en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Évitez toute utilisation excessive du produit pendant le travail.
- ▶ Évitez le contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes, etc.). Le fil de nylon de la bobine de fil **14** s'userait rapidement.
- ▶ Évitez d'utiliser le produit par mauvais temps, surtout en cas de risque de foudre !

Couper l'herbe



- Coupez l'herbe en faisant pivoter le produit vers la droite et vers la gauche.
- Coupez lentement et tenez le produit incliné d'environ 30° vers l'avant pendant la coupe.
- Coupez l'herbe longue par couches de haut en bas.

Tondre les bords de pelouse

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Veillez à être protégé du dispositif de coupe par le capot de protection **12** lorsque vous travaillez.
- Pour tondre les bordures de pelouse, déplacez lentement le produit le long des bordures.
- Réglages pour la coupe des bordures de gazon :
 - Manche de poignée **6** : 180° (voir « Régler le manche de poignée », ill. F4)
 - Position de l'angle de coupe : 5 (voir « Régler l'angle de coupe », ill. F3)
 - Étrier d'espacement **16** en position de repos

● Allumer et éteindre le produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continue de tourner pendant un certain temps. Laissez le dispositif de coupe s'arrêter complètement. Tenir mains et pieds à distance !

REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que le produit soit bien stable et tenez-le fermement des deux mains, à distance de votre propre corps. Avant de mettre le produit en marche, veillez à ce qu'il ne touche aucun objet.
- ▶ Débarrassez régulièrement la boîte à canette **13** des restes d'herbe afin que l'effet de coupe ne soit pas altéré.

- **Allumer** : Actionnez le commutateur de blocage **3** avec le pouce, puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **2**. Relâchez le commutateur de blocage.
- **Éteindre** : Relâchez l'interrupteur marche/arrêt. Une activation permanente n'est pas possible.

● Régler le produit

Régler la poignée auxiliaire (ill. F1)

- Vous pouvez régler la poignée auxiliaire **5** dans différentes positions. Réglez la poignée de manière à ce que la boîte à canette **13** soit légèrement inclinée vers l'avant dans la position de travail (voir l'illustration sous « Coupe de l'herbe »).
- Desserrez la vis de la poignée **27** et réglez la poignée auxiliaire dans la position souhaitée. Resserrez la vis de la poignée. Les crans d'arrêt intégrés dans le support empêchent tout dérèglement involontaire de la poignée.

Réglage de la hauteur (ill. F2)

REMARQUE

- ▶ Le tube télescopique [9] vous permet d'ajuster le produit à votre taille individuelle.
- Desserrez la douille à vis [8]. Amenez le tube télescopique à la longueur souhaitée et revissez la douille à vis.

Réglage de l'angle de coupe (ill. F3)

REMARQUE

- ▶ En modifiant l'angle de coupe, vous pouvez également tailler dans des endroits inaccessibles, par exemple sous des bancs et des saillies.
- Appuyez sur le bouton-poussoir [11] sur le boîtier du moteur et inclinez le tube télescopique [9]. 5 positions sont possibles (voir aussi « Remarques sur le travail ») :

Position de l'angle de coupe	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Fonction de coupe-bordures : Position de l'angle de coupe 1 à 4 (position de rotation 0°)
- Fonction de coupe-bordures : Position de l'angle de coupe 5 (position de rotation 180°)

Régler le manche de poignée (ill. F4)

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

- ▶ Laissez le manche de poignée [6] en position 0° lorsque vous utilisez le produit comme coupe-bordures dans les positions d'angle de coupe 1 à 4. Le capot de protection [12] ne doit pas être tourné vers l'utilisateur.

REMARQUE

- ▶ Le manche de poignée peut être tourné de 180° (voir aussi « Remarques sur le travail »).
- Appuyer sur le verrou [7] pour libérer le verrouillage et tourner le manche de poignée $0^\circ \rightarrow 180^\circ$ jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.

Régler l'étrier d'écartement (protection des fleurs) (ill. F5)

REMARQUE

- ▶ L'étrier d'écartement [16] tient les plantes et les troncs qui ne doivent pas être coupés à l'écart du dispositif de coupe.
- Rabattez l'étrier d'écartement vers le bas. Si vous n'utilisez pas l'étrier d'écartement, relevez-le en position de rangement.

● Rallonger le fil de coupe (III. D)

REMARQUE

- ▶ Le produit est équipé d'un système automatique à double fil.
- ▶ Les fils s'allongent automatiquement à chaque mise en marche. Pour que le système automatique d'allongement du fil fonctionne correctement, la bobine de fil [14] doit s'être arrêtée avant de remettre le produit en marche.
- ▶ Si les fils sont initialement plus longs que le cercle de coupe, ils sont automatiquement raccourcis à la bonne longueur par le coupe-fil [24].
- ▶ Vérifiez régulièrement que le fil de nylon n'est pas endommagé et que le fil de coupe présente toujours la longueur prescrite par le coupe-fil.

- **Si aucune extrémité de fil n'est visible :** Remplacer la bobine de fil **14** (voir « Nettoyage et entretien »).

- **Régler manuellement la longueur de fil :** Enlevez l'accu **17** du produit ! Tirez légèrement sur l'extrémité du fil et appuyez, plusieurs fois si nécessaire, sur le bouton d'arrêt **23** jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent légèrement du coupe-fil.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Manipulation
Le produit ne démarre pas.	<input type="checkbox"/> L'accu 17 est déchargé.	<input type="checkbox"/> Chargez l'accu 17 (voir « Charge de l'accu »).
	<input type="checkbox"/> L'accu 17 n'est pas mis en place correctement.	<input type="checkbox"/> Mettez l'accu 17 correctement en place (voir « Enlever/insérer l'accu »).
	<input type="checkbox"/> L'interrupteur marche/arrêt 2 est défectueux.	<input type="checkbox"/> Faites réparer le produit par le centre de service.
	<input type="checkbox"/> Le moteur est défectueux.	
Le produit fonctionne par intermittence.	<input type="checkbox"/> Faux contact interne.	<input type="checkbox"/> Faites réparer le produit par le centre de service.
	<input type="checkbox"/> L'interrupteur marche/arrêt 2 est défectueux.	
Le produit émet de fortes vibrations et des bruits importants.	<input type="checkbox"/> Le dispositif de coupe est encrassé.	<input type="checkbox"/> Nettoyez le dispositif de coupe (voir « Nettoyage et entretien »).
	<input type="checkbox"/> Le moteur est défectueux.	<input type="checkbox"/> Faites réparer le produit par le centre de service.
Le résultat de la coupe est mauvais.	<input type="checkbox"/> La bobine de fil 14 n'a pas assez de fil de coupe.	<input type="checkbox"/> Le cas échéant, rallongez le fil de coupe (voir « Rallonger le fil de coupe »).
	<input type="checkbox"/> Le fil de coupe ne sort pas de la boîte à canette 13 ou n'en sort que d'un côté.	<input type="checkbox"/> Remplacez la bobine de fil 14 (voir « Nettoyage et entretien »).
	<input type="checkbox"/> Le dispositif de coupe est encrassé.	1. Retirez le couvercle de la boîte à canette 13 .
	<input type="checkbox"/> L'accu 17 n'est pas entièrement chargé.	2. Enfilez le fil de coupe à travers les œilletons de sortie de fil vers l'extérieur. 3. Fermez le cache de la boîte à canette 13 .
	<input type="checkbox"/> L'accu 17 n'est pas entièrement chargé.	<input type="checkbox"/> Nettoyez le dispositif de coupe (voir « Nettoyage et entretien »).
		<input type="checkbox"/> Chargez l'accu 17 (voir « Charge de l'accu »).

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [17] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Risque de blessure causé par des pièces mobiles et dangereuses !

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Tous les travaux de maintenance et de réparation qui ne sont pas décrits dans cette notice sont : Contactez un centre de SAV agréé ou une personne possédant les qualifications similaires afin de vérifier ou de réparer le produit. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

REMARQUE

- ▶ Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et de maintenance suivants. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable.

● **Nettoyage**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Le produit ne doit pas être aspergé d'eau ni placé dans l'eau.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Vous pourriez ainsi endommager irrémédiablement le produit.
- ▶ Faites attention au coupe-fil [24]. Il peut provoquer de graves coupures.

- Gardez les fentes d'aération, le boîtier du moteur et les poignées du produit propres. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Après chaque opération de coupe, nettoyez le capot de protection [12] et le dispositif de coupe en éliminant l'herbe et la terre.

● **Entretien**

REMARQUE

- ▶ Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées.
- ▶ Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.

Remplacer la bobine de fil (ill. D)

REMARQUE

- Le sens d'enroulement correct de la bobine de fil [14] est indiqué dans la boîte à canette [13] et sur la bobine de fil elle-même. Les flèches sur le couvercle de la boîte à canette indiquent le sens de rotation du moteur.
- Contrôlez le coupe-fil [24]. N'utilisez en aucun cas le produit sans coupe-fil ou avec un coupe-fil défectueux. Si le coupe-fil est endommagé, contactez impérativement le service après-vente.

1. Enlevez l'accu [17] du produit.
2. Appuyez simultanément sur les deux déverrouillages [20] pour ouvrir la boîte à canette.
3. Retirez le cache de la boîte à canette. Retirez la bobine de fil.
4. Poussez les extrémités du fil de la nouvelle bobine de fil hors des fentes [22] de la bobine de fil.
5. Insérez la nouvelle bobine de fil dans la boîte à canette. Le côté de la bobine de fil sur lequel le sens de marche est indiqué par des flèches doit être visible après l'insertion.

6. Insérez les deux extrémités du fil dans les œilletons de sortie du fil [21] qui se font face.
7. Remettez le cache sur la boîte à canette. Veillez à ce que les déverrouillages du cache s'insèrent exactement dans les encoches de la boîte à canette. Ils s'enclenchent alors de manière perceptible.
8. Tirez sur les extrémités du fil et appuyez toujours sur le bouton d'arrêt [23] jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent d'environ 1 cm du coupe-fil [24].

Enrouler le fil de rechange (ill. D)

1. Enfilez une extrémité du fil de rechange à travers l'ouverture de la bobine de fil [25].
2. Enroulez le fil dans le sens d'enroulement de la bobine de fil [14]. Pour ce faire, prêtez attention aux flèches situées sur la partie supérieure de la bobine de fil.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients en DE (Allemagne) & AT (Autriche) peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de. Les clients en CH (Suisse) sur www.optimax-shop.com.

Position	Description	Numéro de commande
[14]	Bobine de direction	99940803701

● Rangement

- Conservez le produit dans un endroit sec à l'abri de la poussière hors de portée des enfants.
- Retirez l'accu [17] du produit si le produit est stocké pendant une période prolongée.
- Ne posez pas le produit sur le capot de protection [12]. Il est préférable de le suspendre par la poignée supérieure [1] afin que le capot de protection ne touche pas d'autres objets. Le capot de protection risque de se déformer et de modifier ainsi les dimensions et les caractéristiques de sécurité.

- La température de stockage de l'accu [17] du produit est comprise entre +20 °C et +26 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que l'accu ne perde pas ses performances.

● Transport

- Avant le transport :
 1. Éteignez le produit.
 2. Enlevez l'accu [17].
 3. Laissez le produit refroidir.
- Protégez le produit contre les chocs importants ou les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne glisse pas ou ne bascule pas.

● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement
par la mise au rebut incorrecte
des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 434658_2304
Identification du produit : Parkside Coupe-bordures sans fil 20 V
Numéro de modèle : HG10037

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2:91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / Nom et adresse de l'organisme notifié le cas échéant :

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Niveau de puissance acoustique mesuré d'un matériel représentatif de ce type : 89 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 91 dB(A)



Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	28.07.2023		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



● Garantie

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 434658_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

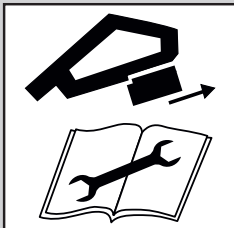
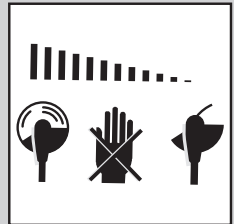
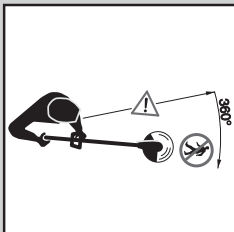

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	51
Introduzione	Pagina	52
Uso previsto	Pagina	53
Contenuto della confezione	Pagina	53
Descrizione dei componenti	Pagina	53
Dati tecnici	Pagina	54
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	55
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	60
Montaggio	Pagina	61
Disimballo e pulizia accurata del prodotto	Pagina	61
Montaggio del prodotto	Pagina	62
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina	62
Ricaricare la batteria	Pagina	62
Funzionamento	Pagina	63
Istruzioni operative	Pagina	63
Accendere e spegnere il prodotto	Pagina	64
Regolazione del prodotto	Pagina	64
Allungamento del filo di taglio	Pagina	65
Risoluzione dei problemi	Pagina	66
Pulizia e manutenzione	Pagina	67
Pulizia	Pagina	67
Manutenzione	Pagina	67
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina	68
Conservazione	Pagina	68
Trasporto	Pagina	68
Smaltimento	Pagina	68
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	70
Garanzia	Pagina	71
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	71
Assistenza	Pagina	71

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Tenere lontane le persone non interessate.
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Spegner il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Non esporre alla pioggia!
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
			Proteggere la batteria dal fuoco.
	Alimentazione a corrente alternata		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Corrente/tensione continua		Fusibile
	Indossare le cuffie di protezione!		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	Proteggersi gli occhi!		Indossare calzature antiscivolo e protettive!
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Indossare indumenti protettivi!
			Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

	<p>Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.</p>
	<p>Dopo lo spegnimento, il dispositivo di taglio continua a ruotare per alcuni secondi. Tenere lontano mani e piedi.</p>
	<p>Tenere lontane le altre persone. Potrebbero essere ferite da oggetti estranei scagliati via.</p>
	<p>Quando si regolano le posizioni di lavoro, assicurarsi di essere protetti dal dispositivo di taglio mediante il coperchio di protezione.</p>

TAGLIABORDI A BATTERIA RICARICABILE 20 V

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato al taglio dell'erba nei giardini e lungo i bordi delle aiuole. Non utilizzare il prodotto per la potatura di siepi o arbusti.
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico e simili. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il prodotto fa parte della serie Parkside **X 20 V TEAM**. Il prodotto può essere utilizzato con batterie della serie Parkside **X 20 V TEAM**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie Parkside **X 20 V TEAM**.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Tagliabordi a batteria ricaricabile
- 2 Rocchetti di filo (1 già premontato)
- 1 Coperchio di protezione
- 1 Rullo distanziatore
- 1 Impugnatura aggiuntiva
- 4 Viti con testa a croce
- 1 Staffa distanziatrice
- 1 Istruzioni per l'uso

i **INFO:** Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A e B

- 1 Impugnatura superiore
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Blocco di accensione
- 4 Alloggiamento per il rocchetto di filo di ricambio
- 5 Impugnatura aggiuntiva
- 6 Impugnatura
- 7 Fermo per la regolazione dell'impugnatura
- 8 Manicotto per la regolazione della lunghezza
- 9 Tubo telescopico
- 10 Testa del motore
- 11 Pulsante per la regolazione dell'angolo di inclinazione
- 12 Coperchio di protezione
- 13 Capsula del rocchetto
- 14 Rocchetto di filo
- 15 Rullo distanziatore
- 16 Staffa distanziatrice (protezione fiori)
- 17 Batteria *
- 17a Pulsante di sblocco
- 17b Indicatore del livello di carica
- 18 Caricabatterie

Figura C

- 19 Vite con testa a croce

Figura D

- 20 Sblocco (capsula del rocchetto)
- 21 Occhiello di uscita filo
- 22 Fessura (rocchetto di filo)
- 23 Pulsante di blocco (rocchetto di filo)
- 24 Tagliafilo
- 25 Apertura sul rocchetto di filo

Figura E

- 26 Alloggiamento dell'impugnatura
- 27 Impugnatura a vite



* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

Tagliabordi a batteria ricaricabile 20 V	PRTA 20-Li D3
Tensione del motore U:	20 V $\overline{=}$
Giri a vuoto n_0 :	8500 min^{-1}
Grado di protezione:	IPX0
Circonferenza di taglio:	250 mm
Rocchetto di filo	
– Spessore del filo	1,4 mm
– Lunghezza del filo	2 x 5 m
Peso (senza batteria):	1,9 kg

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3 *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V $\overline{=}$
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II / 

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Tempi di ricarica	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente consigliata:	
Temperatura massima complessiva:	+45 °C
Durante la ricarica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 50636-2-91. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	75,7 dB(A)
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}	
– garantito:	91 dB(A)
– misurato:	89 dB(A)
Incertezza K_{WA} :	1,89 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 50636-2-91:

Impugnatura principale a_h :	1,816 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2
Impugnatura aggiuntiva a_h :	0,405 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile. Non usare un elettro utensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

Formazione

- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con conoscenze o esperienze insufficienti.
- Le batterie esaurite vanno rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro.
- Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, le batterie devono essere rimosse.
- Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.
- Si noti che l'utente è responsabile di incidenti o pericoli per altre persone o per le loro proprietà.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.

- Il prodotto non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.
- I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare il prodotto! Le normative locali possono stabilire il limite di età per l'utente.
- Non consentire mai l'uso del prodotto a bambini o a persone che non conoscono le istruzioni.

Preparazione

- Prima dell'uso, ispezionare visivamente il prodotto per verificare che non vi siano protezioni o coperture danneggiate, mancanti o montate in modo errato.
- Prima di mettere in funzione il prodotto e dopo qualsiasi urto, ispezionarlo per verificare la presenza di segni di usura o danni e far eseguire le riparazioni necessarie.

Funzionamento

AVVERTENZA!

- ▶ Non toccare le parti pericolose in movimento finché la batteria non sia stata rimossa e le parti pericolose in movimento non si siano fermate completamente.
- Durante l'utilizzo del prodotto è necessario indossare sempre protezioni per gli occhi, pantaloni lunghi e calzature robuste.
- Evitare di utilizzare il prodotto in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini.
- Attenzione alle lesioni ai piedi e alle mani causate dal dispositivo di taglio.
- Interrompere l'uso del prodotto in presenza di persone, soprattutto bambini, o animali domestici.
- Utilizzare il prodotto solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.

- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando si accende il motore.
- Non sostituire mai il dispositivo di taglio non metallico con un dispositivo di taglio metallico.
- Non utilizzare mai il prodotto con un coperchio o una protezione danneggiati o senza coperchio o protezione.
- Evitare una postura anomala. Assicurarsi di avere un appoggio sicuro per mantenere sempre l'equilibrio quando si lavora sui pendii.
- Camminare lentamente. Non correre con il prodotto in mano.
- Durante l'utilizzo del prodotto, indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi.
- Se si verifica un incidente o un malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere immediatamente il prodotto. Trattare le lesioni in modo adeguato o consultare un medico. Per la risoluzione dei problemi, leggere il capitolo "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro Centro di assistenza.
- Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione elettrica (cioè dalla batteria)
 - se il prodotto viene lasciato incustodito;
 - prima di eliminare un intasamento;
 - prima di controllare, pulire o intervenire sul prodotto;
 - dopo aver colpito un oggetto estraneo;
 - se il prodotto inizia a vibrare in modo anomalo.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano prive di oggetti estranei.

Manutenzione e conservazione

- Rimuovere la batteria rimovibile prima di eseguire la manutenzione o la pulizia.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori consigliati dal produttore.

- Il prodotto va controllato e sottoposto a manutenzione regolarmente. La manutenzione del prodotto deve essere effettuata esclusivamente presso un'officina autorizzata.
- Quando non viene utilizzato, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

- Anche nel caso in cui questo elettrostrumento sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettrostrumento:
 - Ferite da taglio
 - Perdita dell'udito se si lavora senza cuffie di protezione.
 - Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente.

Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti da DE (Germania) e AT (Austria) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de. I clienti da CH (Svizzera) devono accedere all'indirizzo www.optimex-shop.com.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

- **Montaggio**
- **Disimballo e pulizia accurata del prodotto**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Accessori

- Per un uso sicuro e corretto di questo prodotto, indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Questi includono:
 - Occhiali di sicurezza
 - Cuffie di protezione
 - Guanti protettivi
 - Calzature di protezione
 - Indumenti protettivi

● Montaggio del prodotto

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Indossare guanti protettivi!



Indossare le cuffie di protezione!



Proteggersi gli occhi!



Indossare calzature antiscivolo e protettive!

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima del montaggio, rimuovere la batteria [17] dal prodotto. Inserire la batteria solo quando il prodotto è completamente assemblato.

1. **Montaggio del rullo distanziatore (Fig. B):** Spingere il rullo distanziatore [15] attraverso le aperture sulla testa del motore [10] fino all'arresto. Il rullo distanziatore deve essere rivolto verso l'alto.
2. **Montaggio del coperchio di protezione (Fig. C):** Posizionare il coperchio di protezione [12] sulla testa del motore.
3. Avvitare saldamente il coperchio di protezione con 4 viti con testa a croce [19].
4. **Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva (Fig. E):** Allentare e rimuovere l'impugnatura a vite [27] premontata dell'impugnatura aggiuntiva [5].

5. Spingere l'impugnatura aggiuntiva [5] sopra l'alloggiamento dell'impugnatura [26]. L'alloggiamento per il rocchetto di filo di ricambio [4] è rivolto verso l'alto.
6. Inserire l'impugnatura a vite [27] attraverso il foro passante dell'alloggiamento dell'impugnatura.
7. Avvitare l'impugnatura aggiuntiva con l'impugnatura a vite (Fig. E).

● Rimuovere/inserire la batteria

- Estrazione della batteria:** Premere il pulsante di sblocco [17a] ed estrarre la batteria [17].
- Inserimento della batteria:** Spingere la batteria lungo la guida nel prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.

● Ricaricare la batteria

INDICAZIONE

- ▶ Lasciare raffreddare una batteria [17] riscaldata prima di caricarla.
- ▶ Caricare la batteria quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica [17b] è ancora acceso.

1. Rimuovere eventualmente la batteria dal prodotto.
2. Spingere la batteria nel vano di ricarica del caricabatterie [18].
3. Collegare il caricabatterie a una presa elettrica.
4. Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.
5. Estrarre la batteria dal caricabatterie.

Tempo di ricarica

	2 Ah Batteria PAP 20 B1/B2	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Caricabatterie PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Funzionamento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non utilizzare il prodotto senza il coperchio di protezione **12**.
- ▶ Indossare indumenti adeguati e protezioni per occhi e orecchie quando si lavora con il prodotto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia operativo.
- ▶ L'interruttore ON/OFF **2** e il blocco di accensione **3** non devono essere bloccati. Dopo aver rilasciato l'interruttore è necessario spegnere il motore. Se un interruttore è danneggiato, il prodotto non deve più essere utilizzato.

INDICAZIONE

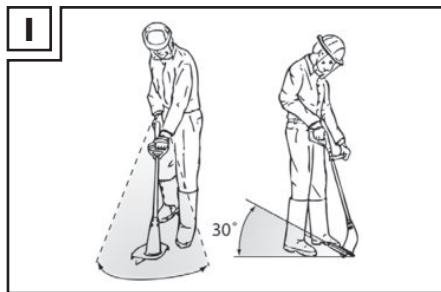
- ▶ Rispettare la protezione dal rumore e le normative locali.

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non tagliare erba umida o bagnata.
- ▶ Prima di avviare il prodotto, accertarsi che il dispositivo di taglio non sia a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei.
- ▶ Accendere il prodotto prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Evitare il contatto con ostacoli solidi (pietre, muri, recinzioni, ecc.). Il filo di nylon del rocchetto di filo **14** si consumerebbe rapidamente.
- ▶ Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini!

Taglio dell'erba



- Tagliare l'erba facendo oscillare il prodotto a destra e a sinistra.
- Tagliare lentamente e mantenere il prodotto inclinato in avanti di circa 30° durante il taglio.
- Tagliare l'erba lunga a strati dall'alto verso il basso.

Taglio dei bordi del prato

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Durante il lavoro, assicurarsi di essere protetti dal dispositivo di taglio mediante il coperchio di protezione [12].
- Per rifinire i bordi del prato, guidare lentamente il prodotto lungo i bordi del prato.
- Impostazioni per il taglio dei bordi del prato:
 - Impugnatura [6]: 180° (vedi "Regolazione dell'impugnatura", Fig. F4)
 - Posizione dell'angolo di taglio: 5 (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio", Fig. F3)
 - Staffa distanziatrice [16] in posizione di parcheggio

● Accendere e spegnere il prodotto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il dispositivo di taglio continua a ruotare per qualche tempo. Lasciare che il dispositivo di taglio si fermi completamente. Tenere lontano mani e piedi!

INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e di tenere il prodotto saldamente con entrambe le mani e a distanza dal proprio corpo. Prima dell'accensione, accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto.
- ▶ Rimuovere regolarmente i residui di erba dalla capsula del rocchetto [13] per non compromettere l'effetto di taglio.

- **Accensione:** Azionare il blocco di accensione [3] con il pollice, quindi premere l'interruttore ON/OFF [2]. Rilasciare nuovamente il blocco di accensione.
- **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF. Non è possibile un funzionamento continuo.

● Regolazione del prodotto

Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva (Fig. F1)

- È possibile regolare l'impugnatura aggiuntiva [5] in diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo che la capsula del rocchetto [13] sia leggermente inclinata in avanti nella posizione di lavoro (vedi immagine sotto "Taglio dell'erba").
- Allentare l'impugnatura a vite [27] e regolare l'impugnatura aggiuntiva nella posizione desiderata. Serrare nuovamente l'impugnatura a vite. I gradini di arresto integrati nel supporto impediscono la regolazione involontaria dell'impugnatura.

Regolazione dell'altezza (Fig. F2)

INDICAZIONE

- ▶ Il tubo telescopico [9] consente di adattare il prodotto alle dimensioni individuali.
- Allentare il manicotto [8]. Portare il tubo telescopico alla lunghezza desiderata e serrare nuovamente il manicotto.

Regolazione dell'angolo di taglio (Fig. F3)

INDICAZIONE

- ▶ Cambiando l'angolo di taglio, è possibile tagliare anche in punti inaccessibili, ad esempio sotto panchine e sporgenze.
- Premere il pulsante [11] sull'alloggiamento del motore e inclinare il tubo telescopico [9]. Sono possibili 5 posizioni (vedi anche "Istruzioni operative"):

Posizione dell'angolo di taglio	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funzionamento come tagliabordi: Posizione dell'angolo di taglio da 1 a 4 (posizione di rotazione 0°)
- Funzionamento come tagliabordi per prato: Posizione dell'angolo di taglio 5 (posizione di rotazione 180°)

Regolazione dell'impugnatura (Fig. F4)

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

- ▶ Lasciare l'impugnatura [6] in posizione 0° quando si utilizza il prodotto come tagliabordi nelle posizioni dell'angolo di taglio da 1 a 4. Il coperchio di protezione [12] non deve essere rivolto verso l'utente.

INDICAZIONE

- ▶ L'impugnatura può essere ruotata di 180° (vedi anche "Istruzioni operative").
- Premere il fermo [7] per sbloccare il blocco e ruotare l'impugnatura 0° → 180° finché non si blocca nella posizione desiderata.

Regolazione della staffa distanziatrice (protezione fiori) (Fig. F5)

INDICAZIONE

- ▶ La staffa distanziatrice [16] (protezione fiori) tiene lontano dal dispositivo di taglio le piante e gli steli che non devono essere tagliati.
- Piegare verso il basso la staffa distanziatrice. Quando la staffa distanziatrice non è necessaria, ripiegarla in posizione di parcheggio.

● Allungamento del filo di taglio (Fig. D)

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è dotato di un sistema completamente automatico a doppio filo.
- ▶ I fili si allungano automaticamente ad ogni accensione. Affinché l'allungamento automatico del filo funzioni correttamente, il rocchetto di filo [14] deve essersi fermato prima di riaccendere il prodotto.
- ▶ Se i fili sono inizialmente più lunghi di quanto specificato dalla circonferenza di taglio, vengono automaticamente accorciati alla lunghezza corretta dal tagliafilo [24].
- ▶ Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che il filo di taglio sia ancora della lunghezza specificata dal tagliafilo.

- **Se non sono visibili le estremità del filo:** Sostituire il rocchetto di filo **14** (vedi "Pulizia e manutenzione").

- **Regolazione manuale della lunghezza del filo:** Rimuovere la batteria **17** dal prodotto! Tirare delicatamente l'estremità del filo e premere il pulsante di blocco **23**, se necessario più volte, finché le estremità del filo non sporgono leggermente oltre il tagliafilo.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
Il prodotto non si avvia.	□ La batteria 17 è scarica.	□ Caricare la batteria 17 (vedi "Ricarica della batteria").
	□ La batteria 17 non è inserita correttamente.	□ Inserire la batteria 17 correttamente (vedi "Rimozione/ Inserimento della batteria").
	□ L'interruttore ON/OFF 2 è difettoso.	□ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
	□ Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	□ Contatto interno allentato.	□ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
	□ L'interruttore ON/OFF 2 è difettoso.	
Il prodotto emette forti vibrazioni e forti rumori.	□ Il dispositivo di taglio è sporco.	□ Pulire il dispositivo di taglio (vedi "Pulizia e manutenzione").
	□ Il motore è difettoso.	□ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
Il risultato del taglio è scarso.	□ Il rocchetto di filo 14 non ha abbastanza filo di taglio.	□ Allungare eventualmente il filo di taglio (vedi "Allungamento del filo di taglio"). □ Sostituire il rocchetto di filo 14 (vedi "Pulizia e manutenzione").
	□ Il filo di taglio non viene guidato fuori dalla capsula del rocchetto 13 o solo da un lato.	1. Rimuovere la capsula del rocchetto 13 . 2. Infilare il filo di taglio verso l'esterno attraverso gli occhielli di uscita filo. 3. Chiudere il coperchio della capsula del rocchetto 13 .
	□ Il dispositivo di taglio è sporco.	□ Pulire il dispositivo di taglio (vedi "Pulizia e manutenzione").
	□ La batteria 17 non è caricata completamente.	□ Caricare la batteria 17 (vedi "Ricarica della batteria").

● Pulizia e manutenzione

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [17] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ Rischio di lesioni a causa di parti mobili e pericolose!

⚠ **CAUTELA!**

- ▶ Qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione non descritto in queste istruzioni: Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a una persona con analoghe qualifiche per il controllo e la riparazione del prodotto. Utilizzare solo parti originali.

INDICAZIONE

- ▶ Eseguire regolarmente i seguenti interventi di pulizia e manutenzione. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.

● Pulizia

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Il prodotto non deve essere spruzzato con acqua né messo in acqua.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detersivi o solventi. Potrebbero danneggiare irreparabilmente il prodotto.
- ▶ Prestare attenzione al tagliafilo [24]. Può causare gravi tagli.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature del prodotto. A tale scopo, utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Dopo ogni operazione di taglio, pulire il coperchio di protezione [12] e il dispositivo di taglio da erba e terra.

● Manutenzione

INDICAZIONE

- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- ▶ Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.

Sostituzione del rocchetto di filo (Fig. D)

INDICAZIONE

- Il corretto senso di avvolgimento del rocchetto di filo [14] è indicato nella capsula del rocchetto [13] e sul rocchetto stesso. Le frecce sul coperchio della capsula del rocchetto indicano il senso di rotazione del motore.
- Controllare il tagliafilo [24]. Non utilizzare in nessun caso il prodotto senza tagliafilo o con un tagliafilo difettoso. Se il tagliafilo è danneggiato, contattare il servizio clienti.

1. Rimuovere la batteria [17] dal prodotto.
2. Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti di sblocco [20] per aprire la capsula del rocchetto.
3. Rimuovere il coperchio della capsula del rocchetto. Rimuovere il rocchetto di filo.
4. Spingere le estremità del filo del nuovo rocchetto di filo fuori dalle fessure [22] del rocchetto di filo.

5. Inserire il nuovo rocchetto di filo nella capsula del rocchetto. Il lato del rocchetto di filo su cui la direzione di scorrimento è indicata dalle frecce deve essere visibile dopo l'inserimento.
6. Far passare le due estremità del filo attraverso gli occhielli di uscita filo **[21]** uno di fronte all'altro.
7. Rimettere il coperchio sulla capsula del rocchetto. Assicurarsi che le aperture del coperchio si inseriscano esattamente negli incavi della capsula del rocchetto. A questo punto si sentirà che scattano in posizione.
8. Tirare le estremità del filo e tenere premuto il pulsante di blocco **[23]** finché le estremità del filo non sporgono di circa 1 cm oltre il tagliafilo **[24]**.

Avvolgimento del filo di ricambio (Fig. D)

1. Infilare un'estremità del filo di ricambio attraverso l'apertura del rocchetto di filo **[25]**.
2. Avvolgere il filo nella direzione di avvolgimento del rocchetto di filo **[14]**. A tal fine, prestare attenzione alle frecce sulla parte superiore del rocchetto di filo.

● Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti da DE (Germania) e AT (Austria) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de. I clienti da CH (Svizzera) devono accedere all'indirizzo www.optimex-shop.com.

Posizione	Descrizione	Numero d'ordine
[14]	Rocchetto di guida	99940803701

● Conservazione

- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, protetto dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.

- Se il prodotto deve essere conservato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria **[17]** dal prodotto.
- Non posare il prodotto sul coperchio di protezione **[12]**. È preferibile appenderlo all'impugnatura superiore **[1]** in modo che il coperchio di protezione non tocchi altri oggetti. Esiste il pericolo che il coperchio di protezione si deformi, modificando le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza.
- La temperatura di conservazione della batteria **[17]** e del prodotto è compresa tra +20 °C e +26 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.

● Trasporto

- Prima del trasporto:
 1. Spegnerne il prodotto.
 2. Rimuovere la batteria **[17]**.
 3. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o il ribaltamento.

● Smaltimento

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 434658_2304
Identificazione del prodotto: Parkside Tagliabordi a batteria ricaricabile 20 V
Numero di modello: HG10037

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione conformità /nome e indirizzo organismo accreditato laddove previsto: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Livello di potenza acustica rilevato su un'attrezzatura rappresentativa di questo tipo: 89 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per quest'attrezzatura: 91 dB(A)



Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	28.07.2023		
Luogo	Data	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Johs Buchheim Authorised Signatory

IT



● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 434658_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10037

Version: 12/2023

IAN 434658_2304

